

Montagnard Land

After World War II, in appreciation of their loyalty, the Paris government formally established a special zone along with a certain level of autonomy to the Montagnards. The territory was called “Pays Montagnards du Sud Indochinois” (P.M.S.I.).

c. 1941. Format 24 x 36 mm. Imperforate. Inscribed at the top “DELEGATION POUR LES POPULATIONS MONTAGARDES DU SUD INDOCHINOIS.” Inscribed in the center around the denomination “BUDGETS PROVINCIAUX.” Various values and colors.



CEPF 1-2

50-cent value on piece with blue circular handstamp “DELEGATION POUR LES P.M.S.” around the outside and “LE CHEF / DE PROVINCE / DU / DARLAC” in the center.



CEPF 1

TỜ CỜ ĐẤT

Chúng tôi ký tên dưới đây:

- 1- PHAM-VAN-DAU, sanh năm 1895 ở làng Nhơn-Nghĩa, hạt Cantho, nhà cửa ở làng Vithuy (Rachgia).
- 2- HA-VAN-PHI, sanh năm 1903, nhà cửa ở làng Vithuy, tỉnh Rachgia.

làm tờ này nhằm nhận có mượn của Ông Docteur Le-quan-Sang ở Cantho, một số bạc là : Bảy trăm hai chục đồng 720.00. Giao tới ngày 1 tháng 3 Annam 1945 thì chúng tôi phải chung nhau và bạc nhau mà trả lại cho Ông y số 720.00 thiếu đó.

Đang làm chắc số bạc chúng tôi mượn đây, chúng tôi có có cho Ông Le-quan-Sang một số đất ruộng tọa lạc làng Vithuy (Rachgia), Titre Foncier n°134, 12/20.33, Vol. I, Feuillet 134, của PHAM-VAN-DAU đứng bộ.

Nếu đúng ngày kỳ hạn mà chúng tôi không trả bạc thiếu, thì chúng tôi chịu để biên mai sự nghiệp của chúng tôi mà trả nợ và chịu tiền lãi số bạc ấy kể từ ngày làm giấy này, cùng các tên phí y theo luật định.

Nay chúng tôi có giao cho chủ nợ một cái Titre Foncier n°134 của số đất có trên đây.

Làm tại VITHUY, le 20 JUIN 1944.

CHỦ NỢ:

PHAM-VAN-DAU:

HA-VAN-PHI:



Phạm Ký

THI-NHAN:

Chúng tôi Hương Chức làng Vithuy, ký tên dưới đây, chứng rằng: Ông LE-quan-SANG, PHAM-VAN-DAU, HA-VAN-PHI, người đã hai lý lịch trên đây, đều có ký tên tờ này trước mặt làng chúng tôi, và tờ này làm như vậy là đúng theo ý mượn của 3 người vay.

HUONG-THAN:

XA-TRUONG:

HUONG-HAO:

Huong

